



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la première nation Kwikwetlem.
Nous en sommes reconnaissants.

Directrice : Mme Marie-Josée Patry

1618 Patricia Ave.
Port Coquitlam, C.-B., V3B 4A8
604-552-7915 ecole_pionniers@csf.bc.ca
pionniers.csf.bc.ca



INFO-PIONNIERS

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et tuteurs
Vendredi 06 octobre 2023

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates à venir / *Things to come*

- 06 octobre
 - *Sortie de plein air 9b / Outdoor day grade 9b*
 - *Match soccer EDP vs St-Geroge à 16h à St-George / Senior boys soccer game at 4pm*
- 09 octobre
 - *Action de grâce - pas d'école / Thanksgiving - no school*
- 10 octobre
 - *Clinique de vaccination pour les 6e et 9e (pas Covid) / Grade 6th and 9th immunization (Not Covid)*
- 11 octobre
 - *Sortie de plein air 10e année / Outdoor day grade 10*
- Entre le 19 et le 23 octobre
 - *Suivi des acquis – Rapport d'étape informel 1*
- 20 octobre
 - *Journée pédagogique - pas d'école / Pro - D day – no school*
- 23 octobre
 - *Reprise des photos individuelles des élèves / Retake – Student individual picture*
- 25 – 26 octobre
 - *Départ hâtif (14h) et rencontres parents – enseignants / Early dismissal (2pm) parent/teacher conferences*
- 10 novembre
 - *Journée pédagogique - pas d'école / Pro - D day – no school*
- 13 novembre
 - *Journée fériée - Reprise du Jour du Souvenir – pas d'école*

ACTIVITÉS DE FINANCEMENT POUR L'AMÉLIORATION DE NOTRE THÉÂTRE (APÉ)

Nous lançons une campagne de collecte de fonds pour améliorer la salle de théâtre, pour le programme d'arts et pour que nos partenaires communautaires puissent y présenter des spectacles, etc.

Pour commencer, nous tiendrons une journée Athlétion dont l'objectif est de recueillir 10 000\$, avec l'espérance que chaque élève pourrait amasser 25\$. Ce sera un événement annuel!

Le 19 octobre, tous les élèves participeront à des relais (marche à pied pour l'élémentaire et vélo pour le secondaire). Chaque classe essaiera d'accumuler le plus grand nombre possible de tours de piste. À la fin, il y aura des tirages pour la classe par niveau qui fait le plus de tours.

Comment: Chaque étudiant de l'EDP est invité à demander le parrainage à sa famille élargie, à leurs amis adultes et leurs voisins. Une fois que l'argent sera recueilli, veuillez faire le don en un seul paiement par l'intermédiaire de Schoolcash ou par eTransfer au courriel ape.seg.pionniers@gmail.com

Motivation de participation : Chaque élève ayant fait un don recevra une entrée pour le tirage ET l'élève obtiendra une entrée supplémentaire au tirage pour chaque tranche de 25\$ amassée.

Prix : Ces élèves seront éligibles à un prix par niveau et d'autres prix seront aussi tirés dont entre autres : des passes pour Wild Play, des passes pour le centre récréatif de Port Coquitlam, un souper familial chez Me 'N'Eds, une fête chez Excel Martial Arts.

Date limite : le 26 octobre 2023 – 11h59 p.m.

Tirage : lundi, le 30 octobre 2023 à l'EDP

DOCUMENT EHB

La période des EHB (Évaluations des habiletés de base) approche à grands pas. Ces évaluations du ministère de l'Éducation s'adressent aux élèves de la 4e année et de la 7e année. Une lettre du CSF et un document explicatif ont été envoyés aux parents des élèves de ces niveaux. Nous vous proposons aussi un complément d'information dans les deux liens qui suivent. Nous vous invitons à en prendre connaissance.

(Version française de la brochure)

<https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/pdf/assessment/fsa/fr-foundation-skills-assessment-for-parents-and-caregivers.pdf>

(English version of the brochure)

<https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/pdf/assessment/fsa/en-foundation-skills-assessment-for-parents-and-caregivers.pdf>

VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION



Vendredi dernier, s'est tenue une cérémonie concluant la semaine de Vérité et réconciliation. Au cours de cet événement réunissant tous les élèves de la Maternelle à la 12^{ème} année, chaque classe a pris un engagement pour cette année : lire des livres d'auteurs autochtones, apprendre des mots en langue k^wik^wəłəm, apprendre au sujet de la faune et de la flore présentes sur le territoire où nous sommes accueillis par les Premières Nations k^wik^wəłəm (Kwikwetlem); un territoire partagé avec x^wməθk^wəyəm (Musqueam) Sk^wxwú7mesh (Squamish), Selílwitulh (Tsleil-Waututh) et qiqéyt (Quay Quayt). Nous célébrerons nos réalisations le 21 juin prochain, journée nationale des peuples autochtones.

COMMANDE DES PHOTOS INDIVIDUELLES

Nous avons distribué les épreuves des photos individuelles et les commandes pour livraison gratuite à l'école sont maintenant fermées. Si vous aimeriez tout de même commander, vous pouvez toujours le faire; dans ce cas, les photos seront livrées à votre domicile moyennant des frais de livraison.

Si vous n'aimiez pas l'épreuve ou si votre enfant n'a pas pu faire prendre sa photo en septembre, votre enfant peut se présenter à la reprise des photos individuelles qui aura lieu dès 9h le 23 octobre (normalement le photographe est sur place pour 1 heure seulement). Il n'y a pas de document à apporter à la reprise, il s'agit simplement de se présenter lorsqu'on fera l'appel dans les classes. Le processus des épreuves et des commandes est le même pour les reprises de photos. Les photos des reprises seront livrées gratuitement à l'école.

COLLECTES DE FONDS

Voir ci-dessous les collectes de fonds continues et ponctuelles.

EN CONTINU :

TurEarth (Finissants 2024)

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (anti-plastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cours de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>



Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles (Finissants 2024)

- Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le no de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

OCTOBRE-DÉCEMBRE :

Chocolat Purdys (Finissants 2024)

Achat de chocolats pour le temps des fêtes; nous récoltons 25% des ventes.
La cueillette se fera le 8 décembre.

Lien : <https://fundraising.purdys.com/1421144-109539>

Une fois inscrit, vous pouvez commander et inviter votre famille, vos amies et collègues à commander. Si vous avez commandé l'an passé, vous n'avez qu'à ré-utiliser la même adresse courriel et mot de passe.

Vous pouvez aussi commander en appelant le 1-888-478-7397, Ext. 1 et fournir le no de compte 50506.

Vente de Poinsettias (Finissants 2024)

La cueillette se fera le 8 décembre.

Lien et autres détails à venir.

COURSE TERRY FOX – 21 SEPTEMBRE 2023

Meilleure collecte depuis nos débuts!

L'école des Pionniers en est à sa 24e participation à la course Terry Fox. Notre objectif de cette année était d'atteindre 3000\$ en dons. Pour démontrer leurs efforts, les élèves du primaire ont comptabilisé leur progrès d'entraînement sur des cartes à poinçonner, tandis que les élèves du secondaire étaient motivés par M. Kevin et Mme Florence.

Le résultat de tous ces efforts a uni notre grande communauté autour d'une même cause et nous a permis de dépasser notre objectif. À ce jour, nous avons amassé la somme de 3440\$ pour la fondation Terry Fox.

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les familles, incluant les grands-parents, oncles et tantes qui ont cru au projet et qui ont soutenu les élèves.

Merci également à l'association des parents qui a fourni une excellente collation à nos participants pendant la course. En terminant, merci au comité organisateur sans qui cette belle activité rassembleuse ne pourrait être possible.

Bravo et merci à la communauté des Pionniers!

Vous pouvez toujours contribuer en suivant ce lien. Rendez-vous sur la page de notre école :

<https://schools.terryfox.ca/ecoleDesPionniersPortCoquitlam>

Ce site Web est sécurisé. Suivez les indications s'affichant à l'écran. Vous pourrez imprimer votre reçu aux fins de l'impôt immédiatement après avoir effectué votre don au moyen d'une carte de crédit. Votre don sera ajouté au montant total des dons recueillis par notre école.

CAFÉTÉRIA (RAPPEL)



Le service de la cafétéria (repas chauds) a débuté le 3 octobre 2023. Tous les parents ont reçu le premier message de SchoolCash Online offrant la possibilité de commander des repas chauds pour leur enfant. Il est bien important de considérer et de garder en mémoire les dates associées à votre commande. La commande se fait deux semaines avant les repas pour faciliter l'achat des ingrédients et la conception des repas.

IMPORTANT : Lorsque vous commandez, veuillez considérer les sorties prévues pour vos enfants puisqu'il n'est pas possible de préparer des dîners à apporter et il n'y aura pas de remboursement.

Chaque repas coute 7\$. Le menu est également disponible sur le site web de l'école (<https://pionniers.csf.bc.ca/services-ressources/repas-chauds/>).

Le service est offert à tous les élèves de la maternelle à la 12^e année.

LA COUR D'ÉCOLE / SCHOOL GROUNDS (RAPPEL)

Pour la sécurité de nos élèves, nous vous rappelons qu'il est interdit de pénétrer dans la cour de l'école. Veuillez déposer vos enfants à la clôture où ils seront pris en charge par les surveillants. Votre coopération est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire pour tous.

Merci de votre compréhension.

For our students' safety, we remind you that it is forbidden to enter the school grounds. Please drop your children off at the fence, where they will be taken care of by the supervisors. Your cooperation is essential to maintain a safe environment for all.

Thank you for your understanding.

STATIONNEMENT POUR LES PARENTS (RAPPEL)

Pour des raisons de sécurité, veuillez noter qu'il est interdit de vous stationner dans l'espace réservé aux autobus. Nous vous prions de bien vouloir garer vos véhicules sur les rues Patricia, Wellington ou Sefton qui sont adjacentes au terrain de l'école.

Merci de circuler avec la plus grande prudence près de l'école pour assurer la sécurité de nos enfants. Ensemble, créons un environnement sûr autour de l'école. La sécurité de nos élèves est notre priorité absolue. Merci pour votre compréhension et votre coopération.

For safety reasons, please note that it is forbidden to park in the space reserved for buses. Please park your vehicles on nearby streets such as Patricia, Wellington or Sefton.

Please drive with the utmost caution near the school to ensure the safety of our children. Together, let's create a safe environment around the school. The safety of our students is our top priority. Thank you for your understanding and cooperation.

DÉPART DES ÉLÈVES EN FIN DE JOURNÉE (RAPPEL)

Pour assurer la sécurité des élèves, nous demandons aux parents de ne pas venir chercher les enfants aux autobus après l'école. Les parents qui désirent récupérer les enfants en fin de journée doivent avertir le secrétariat et la compagnie d'autobus avant midi et se présenter devant la porte #3 sur le terrain de soccer. Une fois votre enfant sorti, nous vous demandons de quitter le terrain de l'école immédiatement. Si vous avez des questions au sujet de ce protocole, nous vous prions de communiquer avec Mme Patry par courriel mariejosee_patry@csf.bc.ca

To ensure the safety of our students, we ask parents not to pick up their children from the buses after school. Parents who wish to pick up their children at the end of the day must notify the secretary's office and the bus company before noon and report to door #3 on the soccer field. Once your child is picked up, we ask that you leave the school grounds immediately. If you have any questions about this protocol, please contact Ms. Patry at mariejosee_patry@csf.bc.ca.

SCHOOL MESSENGER / SAFE ARRIVAL (RAPPEL)

SchoolMessenger est une application que vous devez télécharger sur votre téléphone cellulaire vous permettant d'aviser l'école en cas de retard, d'absence ou de départ hâtif. L'information peut être entrée jusqu'à 9am le jour même (peut être fait à l'avance).

Vous avez aussi la possibilité d'utiliser la boîte de messagerie automatisée SafeArrival en appelant au 1-833-219-9064 avant 9am.